

ОБУЧЕНИЕ КИТАЙСКОМУ ЯЗЫКУ И ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ПОДГОТОВКА В ОБЛАСТИ ГОРНОГО ДЕЛА*

王宇红 (Wang Yuhong)¹, 丁艳菊 (Ding Yanju)²

¹Китайский нефтяной университет (Хуадун),
ул. Чанцзян, 266580, г. Циндао, Китайская Народная Республика
van-vong@yandex.ru

²Хэйлунцзянский университет иностранного языка,
ул. Шидананьлу, 1, 150025, г. Харбин, Китайская Народная Республика
van-vong@yandex.ru

В статье основное внимание уделяется развитию профессионального образования в новую эру международного продвижения китайского языка как иностранного, а также рассказывается о содействии политике «Один пояс и один путь» по развитию профессионального образования в Китае. Кроме того, в статье исследуются перспективы развития и характеристики профессионального образования в области китайского языка, проанализировано направление развития языкового образования при Институте Конфуция в Горно-металлургическом институте Таджикистана.

Ключевые слова: распространение китайского языка; профес-

* Данная статья посвящена результатам научного исследования объекта преподавания китайского языка в КНР «Китайский язык как иностранный для педагогов» (№20YH11D) и Supported by “the Fundamental Research Funds for the Central Universities” (19CX04024B), а также «Практическое исследование о составлении профессионального учебника китайского языка как иностранный» (20YH11D). 本文为 2020 年度国际中文教育研究课题《实用对俄汉语职业教程编写研究》(20YH11D) 与中央高校基本科研业务费专项资金资助项目 (19CX04024B) 学术成果。

сиональное образование; Институт Конфуция по горно-металлургическому профилю.

1. Международное продвижение китайского языка и профессиональное развитие в странах вдоль линии «Один пояс и один путь».

Международное продвижение китайского языка имеет важное теоретическое значение и практическую ценность для развития политики «Один пояс и один путь». Оно также важно для интеграции экономического и культурного развития между Китаем и остальным миром. В связи с дальнейшим углублением преподавания китайского языка актуальной проблемой, стоящей перед Институтом Конфуция, остаётся то, что базовые языковые курсы не могут удовлетворять профессиональные потребности иностранных учащихся. Политика «Один пояс и один путь» главным образом выражается в строительстве инфраструктуры, особенно это относится к сферам транспорта, информации и энергетики. Воспитание кадров высокого уровня в областях науки, культуры и преподавания среди стран, расположенных вдоль линии «Одного пояса и одного пути», заложило прочную основу для долгосрочного сотрудничества по соответствующим направлениям. Это также способствует развитию кадров, которые содействуют международному сотрудничеству в области научных исследований. Политика совместного строительства «Один пояс и один путь» будет способствовать региональному экономическому и торговому развитию, а также общему процветанию посредством сотрудничества в области машиностроения, информации и энергетики. Кадры с определёнными знаниями в областях экономики и торговли, инженерного проектирования, менеджмента и развития технологий востребованы ныне, а также будут иметь огромный спрос в будущем. [Чень Цян, с.28]

Как упоминалось выше, необходимо, чтобы Институт Конфуция давал не только базовые знания китайского языка, но также обеспечивал и надлежащую подготовку в соответствующих районах по тем профессиональным направлениям, на которых требуется китайский язык.

2. Особенности профессионального развития в области китайского международного образования.

Ученый Ван Юнхун отметила, что профессиональное образование подвергается влиянию местных промышленных, технических, образовательных, рыночных и других условий. [Ван Юнхун, с.16]. Международное преподавание китайского языка также должно полностью учитывать воздействия, оказываемые этими важными характеристиками профессионального образования, в полной мере использовать вышеуказанные свойства для адаптации к ситуации и местным условиям.

Местная и отраслевая стороны: обучение китайскому языку должно быть направлено на учащихся в разных регионах, принадлежащих к разным подразделениям, отраслям и профессиям, выполняющих разные виды работ. Например, должно проводиться обучение профессиональной лексике в соответствии с лексиками местных языков, ознакомление учащихся с различиями в местной и трудовой культурах.

Техническая и профессиональная стороны: должны преподаваться техническая лексика, способы выражения и языковые навыки, необходимые для общения в промышленной работе.

Ориентированность на рынок: осуществлять профессиональное обучение китайскому языку для конкретных отраслей в зависимости от потребностей рынка. При необходимости, соответствующие курсы обучения китайскому языку могут быть проведены раньше остальных. Учебные заведения и преподаватели должны вносить стратегические коррективы в содержание и методы преподавания китайского языка, чутко ориентируясь на изменения рыночных языковых потребностей.

На сегодняшний день более 40 стран мира открыли более 100 Институтов Конфуция с системой «китайский язык + профессиональное обучение». Курсы охватывают десятки областей, таких как бизнес, экономика, торговля, китайская медицина, высокоскоростные железнодорожные перевозки, авиация, наука, технологии, металлургия и так далее. Система «китайский язык + профессиональное обучение» не только позволит китайским профессиональным

технологиям прийти в страны вдоль линии «Один пояс и один путь», но также будет содействовать международному сотрудничеству с Китаем, предоставит странам всего мира возможность пользоваться экономическим локомотивом Китая.

2. Перспективы развития китайского международного сотрудничества в области профессионального образования.

(1) Расширение поля отечественного и зарубежного сотрудничества, содействие обмену информационными ресурсами.

После того, как была разработана политика совместной реализации проекта «Один пояс и один путь», предприятия в различных отраслях промышленности Китая начали активное инвестирование и строительство вдоль соответствующей линии. ВУЗ-ы Китая стали развивать образование для иностранных студентов на основе дисциплин, которые срочно необходимы в целях развития стран, расположенных в зоне реализации проекта «Один пояс и один путь». Подготовка иностранных кадров, приезжающих в Китай, предлагает модель совместного обучения между университетами и предприятиями. При таком режиме работы внедрение метода обучения, основанного на конкретных задачах, одновременное использование различных методов обучения управлению, а также сочетание групповой подготовки за рубежом и других способов обучения преподавателей способствуют развитию эффективного и самобытного обучения иностранных студентов, позволяют избежать проблем однородной конкуренции. В то же время, сочетание обучения иностранных студентов в университетах и на предприятиях должно быть проанализировано с точки зрения самих предприятий (эти студенты специализируются в области строительства и развития стран вдоль линии «Один пояс и один путь»). Этот анализ может изменить состояние экспорта капитала и практики кадров, способствовать реализации зарубежных деловых операций. Локализация ресурсов и интернационализация их распределения в большей степени способствуют беспрепятственному осуществлению китайскими предприятиями стратегии выхода на глобальный уровень и реализации преимуществ локализации международных кадров.

С помощью известной международной платформы брендов Института Конфуция, китайское международное образование и профессиональное обучение будут в большей мере способствовать продвижению по пути устойчивого развития за рубежом. Для совместного развития карьерных путей в общих областях будет осуществляться укрепление горизонтального сотрудничества между Институтами Конфуция при национальных университетах и колледжах, а также при соответствующих государственных отделах культуры и образования принимающих стран, при совместно построенных колледжах, при крупных и средних школах.

К настоящему времени зарубежные Институты Конфуция исследовали свои преимущества и реальные потребности принимающих стран в соответствии с их собственным развитием и в сочетании с реальными условиями, сформировали свою уникальную модель управления организацией и накопили важный опыт работы. Институты Конфуция станут важным мостом для стран всего мира в изучении китайского языка и культуры, а также улучшат понимание современного Китая. Институты Конфуция должны использовать выгодные ресурсы для направления университетами в Китае, чтобы объединить их с потребностями обучения принимающей страны, а также интегрировать и использовать такие ресурсы, как учителя, учебные материалы, фонды и оборудование, в соответствующих областях двух стран в соответствии с характеристиками профессий. Они должны помочь оптимизировать стипендиальные программы, чтобы предоставить иностранным студентам больше возможностей для обучения в Китае. [Юй Пэн, 2008]

(2) Необходимо прилагать усилия по включению китайского языка в национальные системы образования принимающих стран и по повышению роли программ обучения китайскому языку в системах профессионального образования принимающих государств.

В настоящее время китайский язык охватывает весь мир. Многие иностранные начальные и средние школы организовали курсы китайского языка. В некоторых странах поставили китайский язык в качестве главного предмета

для вступительных экзаменов в среднюю и высшую школу. Многие университеты приняли преподавание китайского языка и культуры в качестве дополнительных курсов или даже профессиональных курсов и установленных дисциплин. Китайский язык как предмет постепенно принимается системами обучения во всех странах мира. Интеграция китайского профессионального образования в национальную систему образования принимающей страны является долгосрочной и трудной задачей. Её решение значительно расширит влияние китайского языка, сделает более полезными международный обмен и сотрудничество по смежным технологиям профессионального образования.

(3) Значение развития проекта «Профессиональное образование в Китае»

С точки зрения географического положения проекта «Один пояс и один путь» основным объектом обучения являются иностранные работники образования из развивающихся стран. Источник учащихся в регионе должен быть ориентирован на рыночный спрос, а концепция обучения кадров должна быть «обучением по требованию». Для студентов из обозначенных государств выбор будет предоставляться между такими специальностями, как строительство, производство, экономика и торговля, а также медицинское обслуживание. Будут разрабатываться разумные программы обучения кадров на основе специализаций, а затем будет происходить их строгая реализация. [Чжу Хун, с.55] Иностранные студенты играют уникальную и незаменимую роль в совместном строительстве по проекту «Один пояс и один путь». В то же время процесс международного совместного развития «Один пояс и один путь» создаст огромные возможности для развития человеческого капитала. Основным направлением развития профессиональных кадров в Китае является подготовка международных специалистов, имеющих сильные навыки межкультурного общения, широкий кругозор и высокий профессионализм. [Чень Цян, с.22]

3. Китайский язык + горное профессиональное образование

С дальнейшим продвижением строительства по проекту «Один пояс и один путь», будут востребованы соот-

ветствующие специалисты в области китайского языка, включая энергетику, высокоскоростные железнодорожные пути, строительство, науку и технику, традиционную китайскую медицину и специалисты в других смежных областях. К настоящему времени более чем в 40 странах мира существует свыше 100 Институтов Конфуция, предлагающих профессиональные курсы китайского образования «Китайский язык+», охватывающих десятки областей профессиональной деятельности.

(1) Институт Конфуция при ГМИТ

В ответ на требования международного сотрудничества и развития, а также на призыв к политике профессионального развития Китая «Идти вовне», Министерство образования Таджикистана и штаб-квартира Китайского Института Конфуция подали инициативу о том, чтобы под руководством Китайского нефтяного университета (Хуадун) и Горно-металлургического института Таджикистана было проведено совместное строительство Института Конфуций при ГМИТ.

Можно сказать, что Института Конфуций при ГМИТ еще очень молод: менее чем пять лет назад он обосновался в Хужанде, втором по величине городе Таджикистана. Благодаря правильному руководству начальников от китайской и принимающей сторон, число студентов в штаб-квартире Института Конфуция и в его учебных точках составляет более 1000 человек. В основном здесь изучается китайский язык, а аудитория состоит из учащихся начальной и средней школы и из студентов колледжей. Среди таковых присутствуют студенты из Худжанского государственного университета, Таджикского университета политологии и права, а также из Горно-металлургического института Таджикистана. Направления обучения для студентов включают специализацию по китайскому языку и специальность переводчика, специальности в области горной промышленности, металлургии, энергетики, бухгалтерского учета и др..

Обучение вышеуказанных студентов в основном осуществляется на китайском языке. Сотрудничество школ и предприятий, организуемое Институтом Конфуций при ГМИТ в целях профессионального развития учащихся,

также осуществляется очень успешно. Таджико-китайская горно-металлургическая компания, крупнейший налогоплательщик Таджикистана, поддерживает тесное сотрудничество с Институтом Конфуций при ГМИТ, оказывая студентам большую помощь.

(2) ГМИТ как опора для Института Конфуция

Преподавание китайского языка и культурная реклама

Опираясь на кадры, подготовленные в своей штаб-квартире, Институт Конфуций при ГМИТ укрепляет сотрудничество с правительством и стремится к его максимальной поддержке. Он играет роль средства массовой информации, усиливает влияние и репутацию Института Конфуций, а также позволяет действиям китайских культурных посланников оставлять заметный след в сердцах людей. В то же время под руководством правительства будет усилено сотрудничество с местными университетами, средними школами, начальными школами и образовательными учреждениями, а Институт Конфуций станет играть роль моста для интеграции этнических культур между Китаем и Таджикистаном.

Развитие китайского профессионального образования

Институт Конфуция при ГМИТ объединяет преимущества китайских и таджикских кооперативных колледжей и университетов для укрепления сотрудничества в смежных областях. Сюда входят подготовка специалистов в областях энергетики, горнодобывающей промышленности и металлургии, проведение взаимных визитов и сотрудничество при осуществлении исследований, а также содействие в применении научных результатов.

Кроме того, Институт Конфуция при Таджикском институте металлургии также содействует обучению сотрудников для китайско-таджикских совместных предприятий. На сегодняшний день совместными предприятиями Китая и Таджикистана являются, например «Таджико-китайская горно-металлургическая компания», «Компания по производству цемента Хуасинь», «Компания химической промышленности Бию» и «Южнокитайская авиакомпания».

Одной из важных задач, поставленных перед Инсти-

тутом Конфуция при ГМИТ, является подготовка местных кадров, которые владеют как профессиональными навыками, так и китайским языком. Такие специалисты необходимы для местных горнодобывающих и металлургических предприятий. В условиях непрерывного производства в Китайско-Таджикском индустриальном парке предприятия испытывают большой спрос на местную рабочую силу. В соответствии с местным законодательством китайские компании должны сделать так, чтобы доля местных работников достигла предписанного числа. Обучение китайскому языку перед приёмом на работу в Таджикистане является необходимой частью обеспечения безопасности и ответственного отношения при выполнении труда. Рабочая нагрузка в этой области огромна, а ограничения по времени существенны.

Институт Конфуция предлагает курс «Китайский язык в горном и металлургическом деле», который состоит в преподавании профессионального китайского языка для студентов колледжа Таджикского металлургического института. После получения частичной предварительной подготовки, студенты начинают работать по специальностям. Нагрузка на обучение при компаниях будет снижена, а эффект от подготовки, проводимой компаниями, будет улучшен.

Продвижение элементов проекта профессионального образования «Китайский язык +» от Института Конфуция при Школе металлургии.

В настоящее время Институты Конфуция не могут удовлетворить потребности учащихся в области профессиональной подготовки, и этот вопрос необходимо срочно решить. Некоторые студенты любят китайскую культуру, но большинство из них хотят поехать в Китай по воле родителей, для освоения знаний и технологий. Есть также местные сотрудники, которые надеются сесть на поезд китайской экономики и работать в китайско-иностранных совместных предприятиях. Цель этих людей, изучающих китайский язык, очень ясна – она состоит в развитии их карьеры. Чтобы преуспеть в продвижении китайского профессионального образования при Институтах Конфуция за рубежом, необходимо тесно связать разные факторы этого

процесса: подготовку преподавателей, учебные материалы и составление учебных программ.

Подготовка преподавателей китайского языка

Развитие особого Института Конфуция с профподготовительной функцией должно заложить прочную основу для продвижения китайского языка, а также содействовать проведению целевого профессионального образования и обучения. Поэтому при определении структуры преподавательского состава в Институте Конфуция будет формироваться коллектив из преподавателей по разным областям знаний. Студенты, изучающие китайский язык, и студенты, которые нуждаются в экзаменах, могут сосредоточиться на изучении китайской грамматики и теории образования под руководством китайского учителя или волонтера, специализирующихся на китайском языке как иностранном.

В контексте цели особого образования в областях китайского языка и профильной специальности, исходя из общих способностей к преподаванию, необходимо выбрать и обучить китайских преподавателей с профессиональным образованием, которые разбираются в технологиях, практикуются и понимают профессиональные потребности иностранных учащихся. Эти преподаватели должны создать кадровый резерв, чтобы Институт Конфуция мог направить их любую из своих учебных точек и укрепить подготовку студентов. В то же время, должно быть уделено внимание специализированным лекциям для преподавателей по связям между зарубежными институтами Конфуция и смежными отделами китайских университетов, а также повышению квалификации местных преподавателей в областях китайского языка и профильных специальностей.

б) Составление и использование учебных материалов

В настоящее время Институт Конфуция имеет очень много учебных материалов, которые в основном соответствуют базовым знаниям некоторых студентов по китайскому языку. Из-за большого числа международных деловых и торговых обменов существует немало книг на китайском и иностранном языках, посвящённых бизнесу и торговле, однако учебные материалы по иностранным языкам для некоторых профессиональных областей находятся в стадии накопления и развития, а систематических учебни-

ков по-прежнему мало. Поэтому для Институтов Конфуция самым важным по части китайского профессионального образования является выбор специальных китайских учебников и их создание (причём, они должны ещё и соответствовать местным условиям).

При подготовке материалов необходимо их тщательное изучение, чтобы не только сослаться на мнения китайских учителей в Китае и за рубежом, но и попытаться объединить взгляды китайских учителей со взглядами иностранных преподавателей, слить вместе их богатые профессиональный и технический опыт преподавания. Для оценивания материалов желательно приглашать специалистов из китайского научно-технического общества. Необходимо заниматься не только составлением практических и применимых материалов по профессиональному обучению на местном и китайском языках, но также проводить рассмотрения вопросов о разработке учебных материалов по различным направлениям для удовлетворения растущих культурных потребностей студентов в процессе постоянного контакта и изучения языка. Принимая во внимание местные культурные обычаи и национальные верования, мы можем разработать краткосрочные учебные материалы, в которых представлены традиционные китайские боевые искусства, кулинария, традиционная китайская медицина и китайские живописные места, а также такие навыки, как китайские каллиграфия и живопись.

(3) Устройство и соединение уроков китайского языка

В целях предотвращения разрыва основных культурных курсов и базовых профессиональных навыков в процессе преподавания китайского языка, помимо преподавания языковых знаний для базового общения, необходимо развивать навыки учащихся по использовать второй язык в качестве рабочего по специальности. Систему учебных программ можно разделить на три основных модуля: базовые курсы китайского языка, базовые курсы профессионального обучения и профессионально-технические курсы. На основе связи целей обучения и учебной программы, должны быть налажены связь организации учебных материалов и учебных ресурсов, а также организация препода-

вательского состава. Эти цели должны осуществляться непрерывно, что сделает связь начального и высшего профессионального образования более оперативной. Студенты с базовыми знаниями китайского языка они могут поступать на профессиональные курсы, адаптируясь и следуя базовым культурным знаниям. Постепенно будут добавляться курсы обучения навыкам в соответствии с широтой знаний студентов, происходить эффективная реализация сочетания теории и практики, осуществляться полное изучение правил безопасности. Для учащихся профессиональных курсов высокого уровня будет делаться акцент на безопасной эксплуатации техники, её обслуживании и управлении, а также будет осуществляться конкретное и эффективное общее планирование в целях непрерывной координации действий. [Чжоу Фэй, с.90]

Условно говоря, коммуникативный язык профессионального китайского обучения относительно прост, использование языковых материалов ограничено. Уровень китайского языка учащегося должен находиться на общей высоте. Необходимо, чтобы он соответствовал требованиям конкретных рабочих мест, а формы языкового выражения должны соответствовать профессиональным нормам. Нам следует освоить часть китайского словаря, которая обычно используется в горнодобывающей и металлургической промышленности, в том числе: китайские названия для часто применяемых инструментов и оборудования, китайские названия для часто проводящихся процессов, китайские названия для часто отправляемых сообщений, китайские названия для часто используемых материалов и т. д., а также некоторые китайские описания основных принципов и процессов. В то же время необходимо развивать у учащихся способность правильно использовать китайский язык, особенно для адаптации к рабочей культуре и координации межличностных отношений на рабочем месте.

4. Заключение

Зарубежные институты Конфуция, в соответствии с местными условиями, имеют свои особенности по части китайского международного образования и распространения китайской культуры. Что касается того, сосредоточено ли преподавание китайского языка на изучении языка или

дополнительном профессиональном языковом обучении, Институт Конфуция должен принять тенденцию разделять эти аспекты. Также необходимо детальное решение вопросов преподавательского состава, учебников, программ обучения и связей между учебными программами.

Библиографические ссылки

1. Чэнь Цян. Образование иностранных студентов в рамках инициативы «Один пояс и один путь»: миссия, проблемы и контрмеры. // Управление образованием в высшем образовании. 2018, 12 (03): 28–33.

2. Ван Юнхун. Перспективы важности образования по внешним специальностям с точки зрения профессионального образования. // Журнал профессионального колледжа городского управления Чунцина. 2008. №4. С. 15–95.

3. Ю Пэн, Цзяо Юймэй. Мысли о создании китайских курсов профессиональной подготовки в «Институте Конфуция». // Китайское профессионально-техническое образование. 2008 №3. С. 56–57.

4. Чжу Хун. Изучение режима повышения квалификации иностранных студентов, получающих образование в развивающихся странах. // Мир науки и технологий. 2013. С. 55–77.

5. Чжоу Фэй. Дискуссия о связи высшего профессионального образования с шахтной электромеханической специальностью. // Китайское профессионально-техническое образование. 2013. №23. С. 90–92.